

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: ПАНОВ Юрий Петрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 14.11.2023 16:31:19
Уникальный программный ключ:
e30ba4f0895d1683ed43800960e77389e6cbff62

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Российский государственный геологоразведочный университет имени Серго Орджоникидзе"

(МГРИ)

Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Русского и иностранных языков	
Учебный план	zm200401_23_ZTbM23.plx Направление подготовки 20.04.01 ТЕХНОСФЕРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ	
Квалификация	Магистр	
Форма обучения	заочная	
Общая трудоемкость	4 ЗЕТ	
Часов по учебному плану	144	Виды контроля на курсах: зачеты 1
в том числе:		
аудиторные занятия	10,75	
самостоятельная работа	129,25	
часов на контроль	4	

Распределение часов дисциплины по курсам

Курс	1		Итого	
	уп	рп		
Практические	10	16	10	16
Иные виды контактной работы	0,75	0,25	0,75	0,25
Итого ауд.	10,75	16,25	10,75	16,25
Контактная работа	10,75	16,25	10,75	16,25
Сам. работа	129,25	87,75	129,25	87,75
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	144	108	144	108

Москва 2023

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
1.1	Целями изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» являются:
1.2	повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования,
1.3	овладение обучающимися необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в сфере профессиональной, деловой и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования
1.4	Задачами изучения дисциплины являются:
1.5	• углубление знаний обучающихся в сфере профессиональной, деловой и научной коммуникации;
1.6	• совершенствование навыков чтения, перевода, аннотирования и реферирования литературы по специальности с целью извлечения профессионально значимой информации из иноязычных источников;
1.7	• формирование навыков использования полученных представлений, знаний в иноязычном общении в рамках специальности (сообщение, дискуссия, доклад, презентация, участие в конференциях).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	Методология научных исследований
2.2.2	Методы решения научно-технических задач в строительстве
2.2.3	Философские проблемы науки и техники

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
Знать:	
Уровень 1	углубление знаний обучающихся в сфере профессиональной коммуникации
Уровень 2	углубление знаний обучающихся в сфере коммуникации
Уровень 3	углубление знаний обучающихся в сфере научной коммуникации
Уметь:	
Уровень 1	совершенствование навыков чтения
Уровень 2	совершенствование навыков перевода по специальности с целью извлечения профессионально значимой информации из иноязычных источников
Уровень 3	совершенствование навыков аннотирования и реферирования литературы по специальности с целью извлечения профессионально значимой информации из иноязычных источников
Владеть:	
Уровень 1	навыками использования полученных представлений, знаний в иноязычном общении в рамках специальности
Уровень 2	.
Уровень 3	.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	- углубление знаний обучающихся в сфере профессиональной, деловой и научной коммуникации;
3.2	Уметь:
3.2.1	- совершенствование навыков чтения, перевода, аннотирования и реферирования литературы по специальности с целью извлечения профессионально значимой информации из иноязычных источников;
3.3	Владеть:
3.3.1	- формирование навыков использования полученных представлений, знаний в иноязычном общении в рамках специальности (сообщение, дискуссия, доклад, презентация, участие в конференциях).

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)							
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Примечание
	Раздел 1. Тема 1. Образование, учеба						

1.1	Высшее образование в России и за рубежом: магистерские учебные программы. Просмотровое и ознакомительное чтение по теме. Составление терминологического словаря. Модальные глаголы и их эквиваленты, особенности перевода. /Пр/	1	2	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.3 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
1.2	Образование, учеба /Ср/	1	16	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
Раздел 2. Тема 2. Научно-исследовательская работа							
2.1	Особенности научной коммуникации. Современные методы сбора, анализа и обработки информации. Особенности перевода текстов по специальности. Аннотирование и реферирование литературы по профилю. Научно-исследовательская работа магистранта. Гидрогеология как наука. Ознакомительное и изучающее чтение по теме. Употребление форм страдательного залога, особенности перевода. /Пр/	1	2	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
2.2	Научно-исследовательская работа /Ср/	1	16,75	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
Раздел 3. Тема 3. Карьера							
3.1	Карьера после получения степени магистра. Инженерная геология. Ознакомительное и изучающее чтение по теме. Употребление инфинитива и инфинитивных оборотов в научном тексте, особенности перевода. /Пр/	1	2	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
3.2	Карьера /Ср/	1	12	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
Раздел 4. Тема 4. Устройство на работу							
4.1	Сбор информации о фирме /компании. Подготовка к собеседованию при приеме на работу. Проблемы занятости. Водные ресурсы. Просмотровое, ознакомительное и изучающее чтение по теме. Употребление и перевод причастия и причастных оборотов. /Пр/	1	2	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
4.2	Устройство на работу /Ср/	1	12	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
Раздел 5. Тема 5. Деловое общение и средства коммуникации							

5.1	Виды делового общения. Модели организационного поведения. Особенности деловой коммуникации. Речевой этикет. Невербальная деловая коммуникация. Качество воды. Ознакомительное и изучающее чтение по теме. Употребление сложного дополнения, перевод. /Пр/	1	2	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
5.2	Деловое общение и средства коммуникации /Ср/	1	10	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
Раздел 6. Тема 6. Деловые документы							
6.1	Правила оформления деловой документации. Написание резюме, заявления о приеме на работу. Системы водоснабжения. Ознакомительное и изучающее чтение по теме. Особенности употребления и перевода форм герундия, атрибутивное употребление существительных. /Пр/	1	2	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
6.2	Деловые документы /Ср/	1	7	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
Раздел 7. Тема 7. Деловая корреспонденция							
7.1	Виды деловых писем, структура и оформление. Факс и электронная почта. Этикет деловых писем. Составление делового письма. Водоподготовка. Ознакомительное и изучающее чтение по теме. Грамматический материал: правила преобразования прямой речи в косвенную; правила согласования времен в английском языке; перевод. /Пр/	1	2	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
7.2	Деловая корреспонденция /Ср/	1	7	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
Раздел 8. Тема 8. Устная деловая коммуникация							
8.1	Виды публичной речи. Деловое совещание. Деловые переговоры. Презентация научно-технической информации: структура, правила оформления. Речевые приемы. Презентация по теме магистерской работы. Представление словаря специальных терминов; особенности перевода. Ознакомительное и изучающее чтение по теме. Типы условных предложений, инверсия; перевод; типичные словообразовательные образцы и передаваемые ими значения. /Пр/	1	2	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	

8.2	Устная деловая коммуникация /Ср/	1	7	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э4	0	
	Раздел 9. Промежуточная аттестация						
9.1	Экзамен /ИВКР/	1	0,25	УК-4	Л1.3 Л1.2 Л1.1Л2.4 Л2.1 Л2.5 Л2.2	0	

5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

5.1. Контрольные вопросы и задания

Контрольная работа № 1

I. Read and translate the text. Explain the meanings of the words and phrases which have been highlighted. Use the exercise given below.

Properties of Water

Water is a transparent, tasteless, odorless, and nearly colorless chemical substance, which is the main constituent of Earth's hydrosphere, and the fluids of most living organisms. It is vital for all known forms of life, even though it provides no calories or organic nutrients. Its chemical formula is H₂O, meaning that each of its molecules contains one oxygen and two hydrogen atoms, connected by covalent bonds. Water is the name of the liquid state of H₂O at standard ambient temperature and pressure. It forms precipitation in the form of rain and aerosols in the form of fog. Clouds are formed from suspended droplets of water and ice, its solid state. When finely divided, crystalline ice may precipitate in the form of snow. The gaseous state of water is steam or water vapor. Water moves continually through the water cycle of evaporation, transpiration (evapotranspiration), condensation, precipitation, and runoff, usually reaching the sea.

Water covers 71% of the Earth's surface, mostly in seas and oceans. Small portions of water occur as groundwater (1.7%), in the glaciers and the ice caps of Antarctica and Greenland (1.7%), and in the air as vapor, clouds (formed of ice and liquid water suspended in air), and precipitation (0.001%).

Water plays an important role in the world economy. Approximately 70% of the freshwater used by humans goes to agriculture. Fishing in salt and fresh water bodies is a major source of food for many parts of the world. Much of long-distance trade of commodities (such as oil and natural gas) and manufactured products is transported by boats through seas, rivers, lakes, and canals. Large quantities of water, ice, and steam are used for cooling and heating, in industry and homes. Water is an excellent solvent for a wide variety of substances both mineral and organic; as such it is widely used in industrial processes, and in cooking and washing. Water, ice and snow are also central to many sports and other forms of entertainment, such as swimming, pleasure boating, boat racing, surfing, sport fishing, diving, ice skating and skiing.

1) condensation

a) a type of vaporization that occurs on the surface of a liquid as it changes into the gas phase.

2) evaporation

b) the process of water movement through a plant and its evaporation from aerial parts, such as leaves, stems and flowers.

3) precipitation

c) describes the continuous movement of water on, above and below the surface of the Earth.

4) transpiration

d) the change of the physical state of matter from the gas phase into the liquid phase, and is the reverse of vaporization.

5) water cycle

e) any product of the condensation of atmospheric water vapour that falls under gravity.

II. Look at the letter and find seven mistakes with the form of adjectives. Write the sentences out again correctly.

Dear Lucy and Tim,

I'm sorry I haven't replied to your letter sooner, but I've been too worried about my exams. I've just heard that I passed everything so I'm feeling pretty pleasing.

I was thrilling to hear you are planning to come here. My family and I would be delightful to have you both stay. You asked about interesting places to visit.

The mountains are really amazed in spring with all the wild flowers. I went climbing there with some friends last summer, but one of them was terrifying of heights so we had to come home early.

Another good place to visit is the provincial capital. There are lots of old streets.

It's worth visiting at any time of year, though the summers can be a bit exhausted with the extreme heat.

Well, I had better finish. Write soon.

Love,

Ruben.

III. Choose the correct answer.

1. Welcome ... our new offices.

A) for B) in C) at D) to

2. Look ... the clock and tell me the time, please.
A) in B) on C) at D) up
3. There are no trains ... night.
A) on B) at C) in D) for
4. I am in a hurry. I can only stay ... a few minutes.
A) in B) to C) after D) for
5. My manager is very happy ... the work I have done.
A) by B) with C) for D) to
6. You are late again. Were you ... a traffic jam?
A) at B) in C) on D) up
7. I am writing ... behalf of my company.
A) on B) from C) out D) in
8. Please telephone me when you ... get the factory.
A) on B) at C) to D) from
9. The company's policy ... smoking is that we do not allow it in the building.
A) at B) with C) on D) after
10. Please translate my letter ... German and Russian.
A) to B) in C) for D) into

Итоговая контрольная работа № 1

I. Read and translate the text. Put five questions to the text in writing.

Artesian aquifer

An aquifer is a geologic layer of porous and permeable material such as sand and gravel, limestone, or sandstone, through which water flows and is stored. An artesian aquifer is a confined aquifer containing groundwater under positive pressure. An artesian aquifer is trapped water, surrounded by layers of impermeable rock or clay which apply positive pressure to the water contained within the aquifer. If a well were to be sunk into an artesian aquifer, water in the well-pipe would rise to a height corresponding to the point where hydrostatic equilibrium is reached.

A well drilled into such an aquifer is called an artesian well. If water reaches the ground surface under the natural pressure of the aquifer, the well is termed a flowing artesian well.

Fossil water aquifers can also be artesian if they are under sufficient pressure from the surrounding rocks, similarly to how many newly tapped oil wells are pressurized.

From the previous statement, it can be inferred that not all aquifers are artesian (i.e., water table aquifers occur where the groundwater level at the top of the aquifer is at equilibrium with atmospheric pressure). The recharging of aquifers happens when the water table at its recharge zone is at a higher elevation than the head of the well.

Artesian wells were named after the former province of Artois in France, where many artesian wells were drilled by Carthusian monks from 1126.

II. Put the verb in brackets into the correct form.

1. Our company (establish) an effective system for recording financial transactions last year.
2. The financial manager (obtain) the needed funds for the next year yesterday.
3. The financial officer (find) sources of the funds for his company last week.
4. The corporation (determine) its overall needs for the next period of time this morning.
5. The Board of Directors (work out) a system of financial control to back up the company yesterday.
6. Last year most successful firms (use) new promising steps in planning and controlling their finances.

III. Choose the correct answer. One answer may be correct.

1. If we don't have more customers next month, we will go ... of business.
A) in B) on C) under D) out
2. What ...can you give to a new employee?
A) advices B) advise C) advice D) advisory
3. When you finish this I will give you another
A) works B) work C) job D) jobs
4. The company will print a new ... next year.
A) catastrophe B) catalogue C) catalyst D) cat flap
5. What is the name of your company's new Chief ... ?
A) Exit B) Executive C) Executioner D) Execute
6. The training programme will give workers the newthey need.
A) skills B) skulls C) skins D) sky
7. It's a good idea to ... some money in high-tech companies.
A) insist B) infest C) invest D) divest
8. Please ... your bank account to see when you received your pay.
A) cheque B) check C) check D) chick
9. We asked 1000 customers to ... a questionnaire.
A) complete B) compete C) compost D) comprise
10. Our market ... shows that women and children like our products.
A) receipt B) research C) respite D) resale

Критерии оценки

Предел длительности контроля 60 мин
 Предлагаемое количество заданий из одного контролируемого подэлемента 3 задания, согласно плана
 Последовательность выборки вопросов из каждого раздела Определенная по разделам, случайная внутри раздела
 Критерии оценки выполнено верно заданий
 «5», если (85-100)% правильных ответов
 «4», если (70-89)% правильных ответов
 «3», если (51-69)% правильных ответов

Критерии оценки результатов контрольной работы, сформированные общекультурными и общепрофессиональными компетенциями

ОК-3; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-12

Контрольная работа оценивается на:

«отлично», если все задания в работе аккуратно выполнены согласно требованиям к контрольной работе, процент правильности не менее 85%; сформированы систематические знания и умения, успешно применяемые при реализации коммуникативных целей;

«хорошо», если правильно выполнено не менее 70% заданий; наблюдаются незначительные ошибки, а также погрешности в оформлении работы; знания и умения в целом успешно освоены;

«удовлетворительно» – выполнено не менее 50% всех заданий, допущены ошибки; наблюдаются пробелы в усвоении учебного материала и значительные погрешности в оформлении работы; знания и умения в целом применяются не систематически;

«неудовлетворительно» – выполнено менее 50% всех заданий, допущены грубые ошибки, контролируемый учебный материал не усвоен; не соблюдены требования к оформлению работы; знания и умения носят фрагментарный характер, степень сформированности знаний не позволяет достичь минимально допустимых показателей эффективности профессиональной деятельности.

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ**К ЗАЧЕТУ ПО КУРСУ «ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

1. Чтение и письменный перевод текста по специальности.
2. Устное монологическое высказывание и беседа по тематике курса.

Задание 1. Образец текста**Industrial Applications of Water**

Many industrial processes rely on reactions using chemicals dissolved in water, suspension of solids in water slurries or using water to dissolve and extract substances, or to wash products or process equipment. Processes such as mining, chemical pulping, pulp bleaching, paper manufacturing, textile production, dyeing, printing, and cooling of power plants use large amounts of water, requiring a dedicated water source, and often cause significant water pollution.

Water is used in power generation. Hydroelectricity is electricity obtained from hydropower. Hydroelectric power comes from water driving a water turbine connected to a generator. Hydroelectricity is a low-cost, non-polluting, renewable energy source. The energy is supplied by the motion of water. Typically a dam is constructed on a river, creating an artificial lake behind it. Water flowing out of the lake is forced through turbines that turn generators.

Pressurized water is used in water blasting and water jet cutters. Also, very high pressure water guns are used for precise cutting. It works very well, is relatively safe, and is not harmful to the environment. It is also used in the cooling of machinery to prevent overheating, or prevent saw blades from overheating.

Water is also used in many industrial processes and machines, such as the steam turbine and heat exchanger, in addition to its use as a chemical solvent. Discharge of untreated water from industrial uses is pollution. Pollution includes discharged solutes (chemical pollution) and discharged coolant water (thermal pollution). Industry requires pure water for many applications and utilizes a variety of purification techniques both in water supply and discharge.

Задание 2. Примерный перечень вопросов к зачету по учебной дисциплине «Деловой иностранный язык»

1. Master's degree – qualifications and requirements.
2. Scientific Research.
3. Professional prospects.
4. Technology in business and communication.

5.2. Темы письменных работ**Тематика рефератов:**

1. General Aspects of Water.
2. Water Treatment.
3. Water Use.
4. Groundwater Engineering.

5. Groundwater Monitoring Systems. Темы эссе: 1. The Role of Water in Human Life. 2. Why is Water Essential to Life? 3. The Role of a Civil Engineer. 4. The Importance of Water Resources. 5. Main Functions of Water.
5.3. Оценочные средства
Оценочные средства приведены в Приложении 1.
5.4. Перечень видов оценочных средств
Входной диагностический тест Контрольная работа Устный опрос Доклад-сообщение Доклад на дискуссионную тему Реферат Тест Зачет Экзамен

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)			
6.1. Рекомендуемая литература			
6.1.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Агабекян И. П., Коваленко П. И.	Английский для технических вузов	Ростов н/Д: Феникс, 2016
Л1.2	Журавлева Р. И.	Английский язык: учебник	Ростов н/Д: Феникс, 2013
Л1.3	Португалов В. Д.	Учебник по английскому языку. Economics.	М.: АСТ, 2000
6.1.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Кузнецов И. Н.	Современный этикет	Москва: Дашков и К, 2017
Л2.2	Кузнецов И. Н.	Эффективный руководитель: учебно-практическое пособие	Москва: Дашков и К, 2018
Л2.3	Лисс Э. М., Ковальчук А. С.	Деловые коммуникации: учебник для бакалавров	Москва: Дашков и К, 2018
Л2.4	Заернюк В. М.	Деловая этика [Электронный ресурс МГРИ]: учебное пособие	М.: МГРИ-РГГРУ, 2015
Л2.5	Кузнецов И. Н.	Деловое общение	Москва: Дашков и К, 2017
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"			
Э1	Financial Times		
Э2	Daily Mirror		
Э3	The Economist		
Э4	Business Week		
6.3.1 Перечень программного обеспечения			
6.3.1.1	Office Professional Plus 2016		
6.3.1.2	Windows 10		
6.3.2 Перечень информационных справочных систем			
6.3.2.1	Электронно-библиотечная система «Книжный Дом Университета» ("БиблиоТех")		
6.3.2.2	Электронно-библиотечная система "Лань" Доступ к коллекциям электронных изданий ЭБС "Издательство "Лань"		
6.3.2.3	База данных научных электронных журналов "eLibrary"		

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Методические указания содержатся в Приложении 2.